

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
имени М.В. ЛОМОНОСОВА

На правах рукописи

Чжу Цзясиоань

**Обучение китайских учащихся аудированию
в мультиформатной учебной среде (уровень В1)**

5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования) (русский язык, русский язык как иностранный, уровни начального общего образования, основного общего образования, среднего общего образования, среднего профессионального образования, высшего образования, дополнительного образования, профессиональное обучение)

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук

Москва – 2025

Диссертация подготовлена на кафедре дидактической лингвистики и теории преподавания русского языка как иностранного филологического факультета ФГОУ ВО «Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова».

Научный руководитель:

Дунаева Лариса Анатольевна

доктор педагогических наук, профессор

Официальные оппоненты:

Хамраева Елизавета Александровна

доктор педагогических наук, профессор, ФГБОУ ВО «Московский педагогический государственный университет», Институт филологии, кафедра лингводидактики русского языка как иностранного и билингвизма, заведующий кафедрой

Куриленко Виктория Борисовна

доктор педагогических наук, доцент, ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы», Институт русского языка, кафедра русского языка № 5, заведующий кафедрой

Крапивник Елена Владимировна

кандидат филологических наук, доцент, ФГБОУ ВО «Тихоокеанский государственный университет», Институт лингвистики и межкультурной коммуникации, Высшая школа «Русская филология», доцент

Защита диссертации состоится «20» ноября 2025 года в 16:00 на заседании диссертационного совета МГУ.058.1 Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова по адресу: 119991, Москва, ГСП-1, Ленинские горы, д. 1, стр. 51, 1-й учебный корпус, филологический факультет.

E-mail: sovet@philol.msu.ru

С диссертацией можно ознакомиться в отделе диссертаций научной библиотеки МГУ имени М.В. Ломоносова (Ломоносовский просп., д. 27) и сайте ДС МГУ: <https://dissovet.msu.ru/dissertation/3613>

Автореферат разослан «___» 2025 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета
кандидат филологических наук

Одинцова И.В.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность темы исследования обусловлена потребностью теории и методики преподавания русского языка как иностранного в разработке средств и технологий обучения, учитывающих как этнонациональную специфику различных категорий иностранных учащихся вузов, так и современные требования ФГОС к достижению качественно новых результатов в условиях цифровой трансформации российской высшей школы.

В соответствии с действующими стандартами и требованиями по русскому языку как иностранному обучение аудированию на среднем этапе, начиная с Первого сертификационного уровня (B1), строится с опорой на аутентичный (с минимальной адаптацией) текстовый материал, при этом речь сегодня идет не столько о традиционных аудиотекстах, сколько об аудиовизуальном контенте современного коммуникативного пространства. Во многих методических исследованиях последних десятилетий показано, что аудиовизуальные тексты, характеризующиеся мультимодальностью и интерактивностью, и различные средства, ресурсы и инструменты цифровой коммуникативной среды обладают значительным лингводидактическим потенциалом, который может быть успешно реализован на разных этапах обучения иностранцев русскому языку – от начального до продвинутого.

Изучение научной и учебно-методической литературы, анализ практического опыта преподавания русского языка как иностранного, результатов опросов и наблюдений за речевым поведением китайских учащихся на начальной стадии их обучения на основных факультетах российских вузов выявили запрос на обновление содержательной, процессуальной, технологической и инструментальной составляющих системы обучения аудированию. На данном образовательном этапе, закладывается база для дальнейшей языковой и предметной подготовки китайских студентов, основанной на разноплановой текстовой деятельности, приобретается опыт в преодолении трудностей, осложняющих рецепцию аутентичного русского текста, представленного в разных модальностях и форматах.

Степень научной разработанности проблемы. С середины XX века повышение эффективности обучения иноязычному аудированию во многих методических исследованиях рассматривается как одна из важнейших методических проблем, предлагаются различные подходы к обучению восприятию и пониманию звучащего теста, изучению механизмов слуховой рецепции, формированию и развитию навыков и умений аудирования, в том числе с разного рода визуальными опорами (В.В. Беляев,

М.Л. Вайсбурд, Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез, Н.В. Елухина, И.А. Зимняя, В.И. Ильина, Е.И. Исенина, Я.М. Колкер, З.И. Кочкина, Н.Ю. Крылова, Р.П. Мильруд, Е.И. Пассов, Г.В. Рогова, И.И. Халеева, З.И. Цветкова, G. Brown, S. D. Krashen, G. Yule, J. Richards, P. Ur, A. D. Wolvin и мн. др.).

С развитием цифровых технологий и глобального коммуникационного пространства исследователи разрабатывают новые модели обучения восприятию и пониманию звучащего текста (С.В. Говорун, И.А. Гончар, А.Э. Михина, О.В. Низкошапкина, О.А. Обдалова и др.), определяют специфический для китайской аудитории состав языковых и речевых навыков и умений аудирования (Лю Лунгэнь, Мяо Жуйцинь, Сюй Цуньлян, И Сяопэн, Лю Тинминь, Цзи Юаньлун, Чжао Цюе и др.).

Важным направлением современных исследований в изучаемой области стало рассмотрение аудирования в составе аудиовизуализации (В.В. Сафонова, А. А. Н. Al-Athwary, N. M. Lasloum и др.), что в значительной мере обусловило методический интерес к исследованиям в области мультимодальной коммуникации (Т.В. Ларина, А.А. Кибрик, В.И. Шаховский, Р. Е. Brown и др.), стратегий рецепции иноязычной речи (Н.В. Барышников, Г.А. Гаражкина, О.С. Иссерс, Н.И. Цветкова и др.) и отдельным вопросам развития стратегий аудирования (Е.З. Власова, С.О. Даминова, М.В. Данилин, Т.И. Краснова, С. С. Goh, J. C. Richards, R. C. Scarcella, R. L. Oxford, S. M. Bacon и др.), в том числе в условиях лингводидактической цифровой среды (Э.А. Азимов, А.Н. Богомолов, Л.А. Дунаева, И.А. Орехова, О.И. Руденко-Моргун и др.).

Объектом исследования являются структура, содержание и процесс обучения китайских студентов аудированию на среднем этапе овладения русским языком, совпадающем с завершением их довузовского образования и началом обучения на основных факультетах российских вузов.

Предмет исследования – условия, формы и способы обучения китайских учащихся восприятию и пониманию звучащей русской речи с использованием цифровых технологий и мультиформатного контента на уровне В1.

Цель диссертационного исследования заключается в теоретическом обосновании, научно-методической разработке и проверке эффективности системы обучения китайских учащихся аудированию средствами мультиформатной учебной среды, интегрирующей цифровые ресурсы и инструменты русскоязычного интернет-пространства.

Указанная цель исследования обусловила необходимость постановки и решения следующих исследовательских **задач**:

- 1) на основе изучения психолого-педагогической и научно-методической литературы выявить проблемы овладения аудированием как видом речевой деятельности в китайской аудитории;
- 2) описать цели, содержание и процесс формирования и совершенствования у китайских учащихся умений аудирования на среднем этапе обучения русскому языку с использованием аудиовизуальных средств;
- 2) обосновать лингвометодический потенциал цифровых технологий и аудиовизуального текста, предложить механизмы их интеграции в систему средств обучения китайских учащихся аудированию;
- 4) выделить состав умений, необходимых для владения стратегиями восприятия и понимания аудиовизуального текста в китайской аудитории, и разработать систему диагностики и оценивания их сформированности;
- 5) выявить языковые и когнитивные трудности китайских учащихся при восприятии и понимании аудиовизуального текста на русском языке и определить пути и способы их преодоления;
- 6) сформировать ресурсную, технологическую и инструментальную базу обучения китайских учащихся аудированию в условиях мультиформатной учебной среды и проверить эффективность разработанных учебно-методических материалов в процессе опытного обучения.

Исследование направлено на верификацию следующей **гипотезы**: интеграция в систему обучения китайских учащихся аудированию комплекса средств, ресурсов и инструментов русскоязычной цифровой среды, создаст адекватные условия для становления у них совокупности компетенций, необходимых для успешного восприятия и понимания звучащей русской речи в ее современных формах, если цели и содержание обучения данному виду речевой деятельности сформулированы с учетом специфики аудирования в условиях мультимодальной коммуникации и с опорой на стратегии аудиовизуальной рецепции; описан состав умений, обеспечивающих владение стратегиями восприятия и понимания аудиовизуального текста, и предложена система их диагностики и оценивания; разработана модель обучения китайских учащихся аудированию с использованием ресурсов мультиформатной учебной среды и доказана педагогическая эффективность их применения.

Для решения поставленных задач были использованы следующие **подходы и методы исследования**:

- теоретические: системный подход при формировании представлений об учебной мультиформатной среде и ее концептуальном описании; метод анализа и синтеза при изучении и обобщении источников; метод анкетирования при определении приоритетных направлений исследования; метод моделирования процесса обучения аудированию в условиях мультиформатной учебной среды; верификация и обобщение полученных теоретических результатов исследования;
- эмпирические: анализ учебно-методической литературы (стандартов, требований, образовательных программ, учебников, учебных пособий, интернет-ресурсов); метод реализации теоретических положений исследования в созданных учебно-методических материалах и экспертно-аналитический метод при оценке их педагогической эффективности; методы опросов, анкетирования, тестирования и наблюдения за процессом обучения аудированию в группах китайских учащихся; методы экспериментально-методического исследования.

Теоретической базой исследования явились фундаментальные работы в следующих областях:

– лингводидактическая функционально-коммуникативная модель русского языка (Е.Л. Бархударова, А.В. Величко, М.В. Всеволодова, Л.В. Красильникова, И.В. Одинцова, Ф.И. Панков и др.) и теория и методика обучения русскому языку как иностранному (Т.М. Балыхина, Г.Г. Городилова, В.В. Добровольская, Г.А. Битехтина, Т.И. Капитонова, Л.П. Клобукова, В.Г. Костомаров, А.А. Леонтьев, И.П. Лысакова, Н.А. Метс, О.В. Митрофанова, Л.В. Московкин, Е.И. Пассов, А.И. Сурыгин, А.Н. Щукин и др.);

– механизмы восприятия и понимания звучащей речи, формирование навыков, умений и стратегий аудирования и аудиовизуальной деятельности на иностранном языке (Г.В. Артамонова, Б.В. Беляев, И.Л. Бим, М.Л. Вайсбурд, Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез, И.А. Гончар, Н.В. Елухина, И.А. Зимняя, В.И. Ильина, Н.Ю. Крылова, Е.И. Исенина, О.С. Иссерс, Я.М. Колкер, З.И. Кочкина, А.А. Леонтьев, А.Р. Лурия, Р.П. Мильруд, Г.В. Рогова, В.В. Сафонова, З.И. Цветкова, А.В. Щепилова, И.И. Халеева, G. Brown, G. Yule, J. Richards, P. Ur, A. D. Wolvin и др.);

– речевой портрет носителя русского языка (Т.В. Кортава, З.Д. Попова, Ю.Е. Прохоров, И.А. Стернин и др.) и описание коммуникативного портрета китайского студента российского вуза (И.В. Бобрышева, Т.Л. Гурулева, М.Н. Кожевникова, М.В. Рубец, В.К. Тихонов, Чжао Цюе, Чжао Юйцзян, Г.А. Шантурова и др.);

– реализация средового подхода в обучении русскому языку как иностранному (Н.А. Журавлева, А.А. Леонтьев, И.А. Орехова), в том числе с использованием информационно-коммуникационных и цифровых технологий (Э.Г. Азимов, Д.А. Гарцов, М.А. Бовтенко, А.Н. Богомолов, Л.А. Дунаева, О.И. Руденко-Моргун и др.), и механизмы их интеграции в лингводидактический процесс (А.П. Авраменко, Т.А. Болдова, Е.В. Бурина, С.М. Кащук, О.Ю. Матвеева, А.Л. Назаренко, С.В. Титова и др.).

Научная новизна диссертации заключается в разработке технологического подхода к проектированию учебной мультиформатной среды для обучения китайских учащихся аудированию, в рамках которого:

- исследован и описан комплекс психолого-педагогических проблем овладения аудированием как видом речевой деятельности, актуальных для китайского контингента учащихся современного российского вуза;
- выявлен лингвометодический потенциал цифровых технологий и аудиовизуального текста, определены способы его реализации в обучении китайских учащихся аудированию;
- произведены отбор средств, ресурсов, технологий и инструментов обучения аудированию на основе мультиформатного контента, их описание и классификация;
- разработана типология упражнений и заданий, направленных на формирование механизмов, навыков, умений и стратегий аудирования звучащего текста с визуальным компонентом.

Теоретическая значимость исследования определяется тем, что в нем

- предложено определение учебной мультиформатной среды, описана ее функциональная специфика в контексте обучения иноязычному аудированию;
- разработаны теоретические положения методики формирования и развития у китайских учащихся стратегий аудирования с использованием аудиовизуального текста;
- теория обучения иностранных учащихся аудированию дополнена научным обоснованием состава умений, обеспечивающих владение стратегиями восприятия и понимания аудиовизуального текста на уровне В1 на примере китайской аудитории, и системой критериев их диагностики и оценивания;
- разработаны и теоретически обоснованы содержательная, процессуальная, технологическая и инструментальная составляющие методики обучения аудированию на основе аудиовизуального текста в системе преподавания РКИ китайским студентам.

Практическая значимость исследования состоит в разработке и апробации ресурсов мультиформатной учебной среды в обучении аудированию китайских учащихся, владеющих русским языком на уровне В1. В ходе реализации практической части исследования созданы:

- аннотированный каталог интернет-ресурсов и онлайн-инструментов обучения аудированию;
- вариативная система упражнений и заданий, направленных на формирование механизмов, навыков, умений и стратегий аудирования в разработанной мультиформатной учебной среде, адресованная разным категориям китайских учащихся российских вузов;
- проведено экспериментально-методическое исследование в группах китайских учащихся с использованием созданных учебно-методических материалов, проанализированы и интерпретированы его результаты.

В качестве **материала** исследования использовались следующие источники: научно-методическая и учебно-методическая литература в области теории и методики обучения русскому языку как иностранному; печатные и цифровые средства обучения аудированию, адресованные иностранцам, изучающим русский язык на уровне В1; обработанные и систематизированные данные, полученные в результате наблюдения за речевым поведением китайских учащихся при проведении экспериментально-методического исследования, включающие результаты анкетирования, бесед-опросов и опытного обучения.

Основные положения, выносимые на защиту:

1. Принимая во внимание этнокультурные особенности китайских учащихся и значительные трудности, с которыми они сталкиваются при восприятии и понимании звучащего текста на русском языке, особенно на начальном этапе освоения образовательных программ в российском вузе, обучение аудированию в китайской аудитории целесообразно вести на основе материалов, комплексно передающих текстовую, аудио- и визуальную информацию, с опорой на формирование стратегий восприятия и понимания звучащего текста, компенсирующих типичные для носителей китайского языка затруднения в слуховой рецепции русской речи.

2. С развитием цифровых технологий аудиовизуальные средства коммуникации приходят на смену аудиальным, что находит отражение в целях, содержании, средствах и методах обучения аудированию в системе преподавания русского языка как иностранного. Интеграция учебных средств и ресурсов на цифровых и аналоговых

носителях, аутентичных аудиовизуальных материалов, инструментов коммуникации и цифровых образовательных платформ позволяет создать мультиформатную учебную среду, поддерживающую обучение китайских учащихся аудированию в современном аудиовизуальном формате.

3. Центральным, интегрирующим компонентом мультиформатной учебной среды является типология упражнений и заданий для обучения аудированию аудиовизуального текста, состоящая из четырех модулей: основного модуля, содержащего коммуникативно-когнитивные задания, направленные на формирование, коррекцию, совершенствование стратегий аудирования, и трех вспомогательных модулей, в которые включены подготовительные языковые и речевые упражнения и поддерживающий их аудиовизуальный контент. Каждый тип упражнений и заданий обеспечивает разные цели аудирования с опорой на различные элементы аудиовизуального контента, что позволяет создавать системы упражнений и заданий для разных категорий китайских учащихся и разных условий обучения и предлагать вариативные способы их включения в учебный процесс.

4. В процессе проведения экспериментально-методического исследования в группах китайских учащихся разработанная и представленная в диссертации мультиформатная учебная среда доказала свою эффективность для достижения поставленных целей. Комплексное использование ее средств, ресурсов, технологий и инструментов позволяет достигать результатов, труднореализуемых при традиционных формах обучения аудированию.

Обоснованность и достоверность результатов исследования обеспечиваются обширным кругом изученных теоретических и практических публикаций по теме диссертации, успешной апробацией предложенной технологии конструирования мультиформатной учебной среды для обучения китайских учащихся аудированию и полученными положительными результатами опытного обучения.

Апробация работы. Основные положения и результаты диссертационного исследования отражены в 4 публикациях автора в рецензируемых научных изданиях, определенных Положением о присуждении ученых степеней в Московском государственном университете имени М.В. Ломоносова, представлены и обсуждены на 11 международных конференциях: на Международной научной конференции студентов, аспирантов и молодых ученых «Ломоносов» (г. Москва, МГУ имени М.В. Ломоносова, 2021 г., 2022 г., 2023 г.); на Международной научно-практической конференции «Актуальные проблемы гуманитарных наук в XXI веке» для

иностранных аспирантов гуманитарных факультетов МГУ имени М.В. Ломоносова (г. Москва, 2019 г., 2021 г., 2022 г.; 2024 г.; 2025 г.); на IV Международной научно-практической конференции иностранных молодых исследователей «Когнитивный, коммуникативный и дидактический аспекты русского языка» (г. Волгоград, 2022 г.); на Международной научно-практической конференции «Обучение русскому языку как иностранному в современном образовательном пространстве» (г. Ульяновск, 2020 г.); на Международной сетевой научной онлайн-конференции «Русский язык в поликультурной образовательной среде» (г. Волгоград, 2020 г.).

Созданные в процессе исследования учебно-методические материалы в 2022/2023 – 2024/2025 уч. гг. прошли апробацию в МГУ имени М.В. Ломоносова и Пекинском университете иностранных языков. В экспериментально-методическом исследовании приняли также участие студенты из Университета Бэйхуа, Хэнаньского университета науки и технологий, Хуайиньского технологического института, Хэйлунцзянского университета, Цюйфуского педагогического университета, Шаньсийского университета.

Личный вклад автора заключается в теоретической разработке основных идей и положений исследования; сборе, обработке, анализе и лингвометодической интерпретации полученных эмпирических данных; в создании типологии упражнений и заданий для обучения китайских учащихся аудиовизуальной рецепции и создании на ее основе учебно-методических материалов, направленных на формирование механизмов, навыков, умений и стратегий аудирования звучащего текста с визуальным компонентом; организации и проведении опытного обучения с использованием разработанных материалов; в формулировании выводов исследования и подготовке публикаций.

Структура и объем работы. Диссертация включает введение, основную часть, состоящую из двух глав, заключение, список использованной литературы и три приложения, в которых представлены материалы предварительного, диагностического и основного этапов экспериментально-методического исследования.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **Введении** обоснована актуальность выбранной темы, определена степень научной разработанности проблемы, обозначены объект, предмет, цель, задачи и гипотеза исследования, раскрыты его научная новизна, теоретическая и практическая значимость, описан используемый материал, перечислены основные методы исследования, сформулированы положения, выносимые на защиту, представлена структура работы.

Первая глава работы посвящена теоретическому обоснованию системы обучения китайских учащихся аудированию на основе аудиовизуального текста.

В параграфе 1.1 проблемы обучения аудированию, актуальные для российской и китайской лингводидактики, рассматриваются в свете феномена аудиовизуализации.

Исключительная роль аудирования в усвоении иностранного языка, формировании речевых навыков и когнитивном развитии инофона подчеркивается многими исследователями (В.В. Беляев, З.И. Кочкина, С. Feyten и др.). Это достаточно остро ощущается и самими учащимися. На предварительном этапе экспериментально-методической работы 38,1% опрошенных китайских студентов продемонстрировали заинтересованность прежде всего в овладении умениями аудирования что свидетельствует о высокой востребованности данного вида речевой деятельности в их реальной коммуникативной практике и затруднениях, испытываемых при восприятии и понимании звучащей русской речи.

Наибольшую актуальность в современных условиях приобретают классификации, в которых разграничиваются учебное (подготовительное) аудирование и аудирование коммуникативное, направленное на восприятие и понимание устной речи на слух в ситуациях реального общения или приближенных к ним (Е.Н. Соловова, Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез, Р.П. Мильруд, А.Н. Щукин и др.). В современном общении, характеризующемся значительным расширением аудиовизуальных потоков, собственно аудирование (без какой-либо визуальной поддержки) получает рассмотрение в более широких рамках рецептивной деятельности аудиовизуализации (В.В. Сафонова, С.О. Даминова, М.Ю. Данилин и др.), что оказывает влияние на содержательную, процессуальную и технологическую составляющие методики обучения аудированию в курсе иностранного языка, в том числе РКИ. Отмечено, что в российской и китайской лингводидактике движение в этом направлении наблюдается с конца 80-х гг. XX в. в работах целого ряда методистов (А.Н. Богомолов, Н.В. Елухина, И.В. Ершова-Бабенко, И Сяопэн, Н.Ю. Крылова, Лю Тинминь, Сюй Цуньлян, Цзи Юаньлун и др.), использующих в качестве учебного материала новостные программы российского телевидения на достаточно ранних этапах обучения. Целесообразность данного подхода к обучению аудированию в китайской аудитории подтверждается данными многих исследований, в которых выделяются такие особенности китайский учащихся, как целостность восприятия образов и сложных понятий; визуальная ориентированность; готовность к одновременному восприятию графического знака, его звучания и значения; значительные мемориальные способности, в особенности зрительная память; способность оперировать большими объемами информации; развитость конкретного мышления; потребность в уточнении,

детализации, повторении, разъяснении и поиске аналогий; ориентация на использование моделей и образцов; прагматизм; стремление к самостоятельности (Т.М. Балыхина, И.В. Бобрышева, Ван Ляньцэнь, Т.Л. Гурулева, Е.Л. Лукьянова, О.А. Машкина, М.Н. Кожевникова, Е.Ю. Кошелева, М.В. Рубец, Чжао Юйцзян, Г.А. Шантурова и др.).

В параграфе 1.2 изучаются в сопоставлении цели и содержание обучения китайских учащихся аудированию в российском и китайском вузе на среднем этапе обучения русскому языку, соответствующем началу освоения китайскими учащимися профессиональных образовательных программ.

Данные, полученные при анализе двух сессий сертификационного тестирования 137 китайских абитуриентов российских университетов, выявили недостаточную сформированность у них навыков аудирования в диапазоне верхней границы уровня A2 и нижней границы уровня B1. Сопоставление требований к уровням владения русским языком в России и Китае, показало, что указанному диапазону примерно соответствует уровень владения русским языком ТРЯ4 в китайской системе тестирования. Это стартовый уровень для дальнейшего совершенствования в изучаемом языке с использованием аутентичных материалов русскоязычных СМИ, учебно-научных и учебно-профессиональных текстов в рамках изучаемых предметных дисциплин, выдвигающий на первый план полноценную работу с аутентичными текстами, в том числе звукающими. Явная направленность на аутентичность при невысоком уровне владения русским языком проистекает из прагматической ориентации учебного процесса, направленного на контакт учащихся с реальной языковой действительностью, невзирая на неизбежные трудности, возникающие при работе с аутентичным материалом.

Достижение целей обучения аудированию в китайской аудитории возможно прежде всего при систематической работе по формированию языковых и речевых навыков и умений учащихся, основанной на учете различий между русской и китайской языковыми системами, при реализации всех без исключения аспектов курса РКИ. С опорой на результаты разных исследований в данной области в диссертации сформирован состав навыков, умений и стратегий аудирования с учетом специфики китайской аудитории, обеспечивающих слуховое восприятие на языковом уровне, подготовку к восприятию и пониманию информации на уровне значения и смысловую переработку извлеченной информации. В то же время особое внимание обращено на то, что в настоящее время исследователи в большей степени проявляют интерес к структуре умения аудировать, основываясь не столько на навыках и умениях, сколько на способностях учащихся – языковых (G. Buck) и стратегических (C. C. Goh).

В параграфе 1.3 представлен состав стратегий восприятия аудиовизуального текста, актуальных для китайских учащихся, изучающих русский язык в российском вузе, предложены параметры и критерии проверки уровней его понимания.

С целью обеспечения процесса обучения рецепции аудиовизуального текста, содержащего аудио- и визуально-текстовые компоненты, показателями и критериями, позволяющими оценить уровень его понимания, были рассмотрены в сопоставлении различные классификации уровней понимания звучащего (Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез, С.О. Даминова) и письменного (З.И. Клычникова, И.А. Зимняя) и установлена их корреляция как по содержанию уровней понимания, так и по способам проверки их сформированности. Предложены параметры и критерии проверки уровней понимания аудиовизуального текста (поверхностного, глобального, детального, оценочного), основанные на различных способах его последующего воспроизведения, во взаимосвязи с видами аудиовизуализации (фрагментарной, обзорной, информационно-поисковой, ознакомительной, изучающей, критической), стратегиями аудирования (когнитивными и метакогнитивными) и типами аудиовизуального контента, которые их обеспечивают.

Наряду с языковыми навыками и речевыми умениями стратегии аудирования являются значимым компонентом иноязычной коммуникативной компетенции, сформированность которого существенно влияет на качество слуховой рецепции. В процессе диагностического исследования, проведенного в формате анкетирования с участием 157 китайских учащихся российских и китайских университетов, владеющих русским языком на уровне A2 – B1, была установлена целесообразность их обучения восприятию и пониманию аудиовизуального текста с опорой на 7 когнитивных и 6 метакогнитивных стратегий, предполагающих владение 42 умениями (Таблица 1).

Таблица 1. Стратегии аудирования, актуальные для китайских учащихся

КОГНИТИВНЫЕ СТРАТЕГИИ	МЕТАКОГНИТИВНЫЕ СТРАТЕГИИ
К-1. Умозаключение (восполнение недостающей информации и угадывание значений слов) 1.1. использовать контекстные подсказки 1.2. опираться на знакомые слова 1.3. опираться на имеющиеся фоновые знания 1.4. использовать знание изучаемого языка 1.5. использовать визуальные подсказки	М-1. Подготовка к прослушиванию (внутренняя готовность к аудированию) 1.1. предварительно просматривать контент 1.2. практиковаться в произнесении ключевых слов 1.3. находить способы снятия напряжения
К-2. Прогнозирование (предвосхищение содержания текста до и во время прослушивания) 2.1. прогнозировать общее содержание текста 2.2. прогнозировать детали текста при прослушивании	М-2. Избирательное внимание (фиксация специфических аспектов поступающей информации) 2.1. услышать определенное слово в группе слов 2.2. уловить общую идею звучащего сообщения 2.3. услышать в общем потоке речи знакомые слова 2.4. фиксировать внимание на структуре звучащей информации, ориентироваться по текстовым маркерам 2.5. обращать внимание на повторяющуюся информацию
К-3. Контекстуализация (соотнесение новой информации с более широким знакомым	

<p>контекстом)</p> <p>3.1. соотносить услышанное с социальным или лингвистическим контекстом</p> <p>3.2. осуществлять поиск информации по услышанным ключевым словам</p> <p>3.3. связывать между собой части текста</p> <p>К-4. Перевод (на родной язык)</p> <p>4.1. подбирать эквиваленты ключевых слов в родном языке</p> <p>4.2. переводить группы слов, фраз</p> <p>К-5. Фиксация (сосредоточение внимания на понимании фрагмента текста)</p> <p>5.1. думать о написании незнакомых слов</p> <p>5.2. думать о значении слова или определенной части услышанного</p> <p>5.3. запоминать/повторять звучание новых слов</p> <p>5.4. запоминать слова/фразы для последующего использования</p> <p>К-6. Визуализация (формирование мысленной картины услышанного)</p> <p>6.1. мысленное представлять описанные в звучащем тексте сцены, события, объекты</p> <p>6.2. мысленно представлять графический облик ключевых слов</p> <p>К-7. Реконструкция (использование ключевых слов для воссоздания смысла)</p> <p>7.1. восстанавливать смысл на основе услышанных слов</p> <p>7.2. восстанавливать смысл с опорой на заметки, сделанные во время прослушивания</p>	<p>2.6. обращать внимание на интонационные характеристики текста</p> <p>2.7. фиксировать внимание на определенных частях звучащего текста</p> <p>2.8. фиксировать внимание на визуальных эффектах</p> <p>М-3. Направленное внимание (самоконтроль внимания и минимизация отвлекающих факторов)</p> <p>3.1. концентрироваться во время прослушивания</p> <p>3.2. продолжать слушать, несмотря на трудности</p> <p>М-4. Мониторинг понимания (проверка понимания в процессе слушания)</p> <p>4.1. контролировать процесс понимания</p> <p>4.2. фиксировать непонятые слова / мысли</p> <p>4.3. соотносить текущую интерпретацию воспринятой информации с контекстом сообщения</p> <p>4.4. соотносить текущую интерпретацию воспринятой информации с имеющимися фоновыми знаниями</p> <p>М-5. Оценка услышанного в реальном времени (определение значимости отдельных частей текста)</p> <p>5.1. оценивать важность проблемной части текста</p> <p>5.2. определять ценность других частей текста</p> <p>М-6. Оценка понимания после прослушивания (проверка интерпретации на точность, полноту и корректность после прослушивания)</p> <p>6.1. использовать внешние ресурсы для проверки понимания</p> <p>6.2. использовать имеющиеся фоновые знания для проверки понимания</p> <p>6.3. анализировать контекст для проверки понимания</p>
--	--

По итогам диагностического исследования было установлено, что китайские в целом имеют общие представления о некоторых стратегиях, повышающих результативность восприятия и понимания аудиовизуальных текстов на русском языке, и обнаруживают готовность пользоваться ими, что обусловлено ранее приобретенным опытом их стихийного, во многом неосознанного, применения в процессе слуховой рецепции как на родном языке, так и при изучении русского и других иностранных языков. Исследование, с одной стороны, подтвердило данные ранее проведенных экспериментов в китайской аудитории, описанных в ряде работ, и, с другой стороны, позволило выделить в общем составе стратегий и умений аудирования те, на которые следует обратить особое внимание в плане их формирования, коррекции и совершенствования.

В параграфе 1.4. представлены результаты изучения факторов, влияющих на успешность работы с аудиовизуальным текстом в китайской аудитории, выявлены

типичные трудности китайских учащихся и предложены способы их преодоления средствами цифровой среды.

Проведенный опрос с участием 61 китайского студента разных профилей и специальностей показал, что китайские учащиеся в процессе аудирования фиксируют свое внимание прежде всего на языковых трудностях, особенно отмечая трудности фонетического (30,2%), лексического (55,6%), грамматического (28,6%) и культуроведческого характера (58,7%). В то же время с конца 80-х гг. XX в. в ряде этноориентированных исследований показано, что обучение носителей китайского языка аудированию необходимо выстраивать на развитии рецептивных умений распознавания звучащего сообщения, его анализа, вычленения главного, прогнозирования, использования резервов слуховой и образной памяти, способностей к накоплению и актуализации когнитивных и метакогнитивных стратегий для эффективного извлечения информации. Особую значимость данный подход приобретает при взаимодействии учащихся с аудиовизуальным контентом.

Анализ в сопоставлении различных моделей аудитивного (мономодального) и аудиовизуального (мультимодального) обучения иностранному языку, предложенных китайскими исследователями, и опыта их реализации выявил ряд проблем мультимодального предъявления учебного материала, которым уделяется особое внимание: возрастание когнитивной нагрузки на все каналы восприятия в силу многозадачности, характерной для цифровой среды; негативные эффекты избыточности поступающей информации и перегрузки визуального канала, приводящие к рассеиванию внимания и торможению восприятия. В то же время наше исследование подтверждает эти выводы лишь частично. Анализ данных показал, что большинство учащихся (71,4%) лучше воспринимают и понимают текст, включающий аудиовизуальный и графический ряд, передающий его содержание. Почти равное число учащихся предпочитает аудиоряд с текстовой поддержкой (28,57%) и видеоряд без текстовой поддержки (28,6%); с наибольшими затруднениями воспринимается «чистый» аудиоряд (14,3%). 58,7% китайских учащихся признали, что предпочитают работать не печатным, а с аудиовизуальным текстом, что, вероятно, объясняется уже сложившейся у них привычкой пользоваться медиаконтентом и искать помошь в его понимании в средствах интернета. Изучение используемых ими способов преодоления возникающих проблем показало востребованность систем автоматического перевода и онлайн-конвертеров (71,4%); интернет-словарей (47,6%); функций многократного прослушивания текста (52,4%) и замедления звука (19%). При этом на фоне 15,9%

учащихся, которые при избыточных трудностях аудирования прекращают работу, 34,9% респондентов отметили, что трудности стараются игнорировать.

Во второй главе работы представлены методические основы обучения китайских учащихся аудированию с использованием ресурсов мультиформатной учебной среды.

В параграфе 2.1 проведено изучение факторов, которые обеспечивают обучающее воздействие естественной языковой среды и ее лингводидактического аналога на изучающих русский язык как иностранный. Сделан вывод о том, что обучение китайских учащихся аудированию в современной информационной ситуации должно опираться на аутентичные аудиовизуальные ресурсы, которым преподаватель отводит определенную роль в учебном процессе, наделяет их дидактическими свойствами, производит их методическую адаптацию и интегрирует в среду обучения.

На первом (концептуальном) уровне в 2019-2021 гг. были выявлены и описаны проблемы обучения аудированию в системе преподавания русского языка как иностранного в условиях цифровой трансформации; особенности, цели и содержание обучения аудированию в свете этнонациональной специфики китайской аудитории; навыки, умения и стратегии аудирования в условиях мультимодальной коммуникации, актуальные для китайских учащихся; трудности их обучения аудированию на основе мультимодального текста и способы их преодоления, что позволило сформировать целевой и теоретический блоки разработанной системы обучения.

На уровне моделирования в 2021-2022 гг. была произведена интерпретация выделенных аспектов обучения аудированию в виде информационных элементов учебной мультиформатной среды; составлена номенклатура ее структурных элементов; агрегация элементов в более крупные образования – предметный и процессуальный компоненты, что позволило сформировать содержательный блок системы. В предметный компонент были включены программы обучения, учебники, учебные пособия и цифровые ресурсы, содержащие аутентичный аудиовизуальный контент, аутентичные аудиовизуальные материалы для разных категорий китайских учащихся, приступающих к освоению основных образовательных программ.

На уровнях конструирования и реализации в 2022-2023 гг. была разработана типология упражнений и заданий; установлены взаимоотношения между элементами и компонентами среды и выявлены взаимосвязи, возникающие между ними; созданы различные системы упражнений и заданий для разных категорий китайских учащихся и произведено их содержательное наполнение; выявлены приоритетные методы обучения, что в совокупности составило технологический блок мультиформатной

учебной среды.

На уровне апробации/рефлексии 2024-2025 гг. с использованием средств, ресурсов и инструментов предлагаемой среды произведена оценка ее педагогической эффективности. Диагностический и контрольно-оценочный инструментарий включен в соответствующие структурные блоки модели.

Модель разработанной мультиформатной учебной среды и этапы ее проектирования представлены на Рисунке 1.

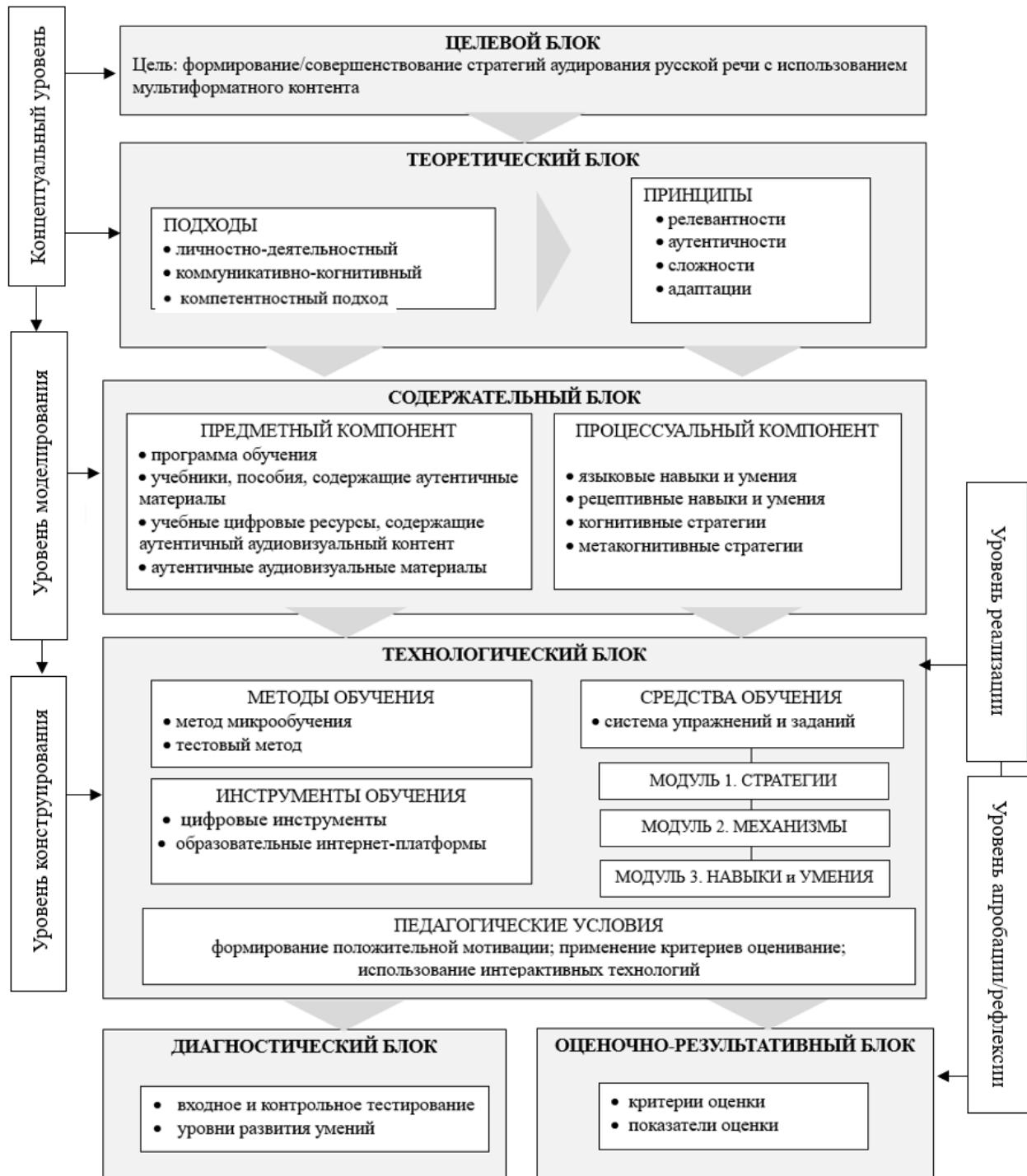


Рисунок 1. Схема. Модель мультиформатной учебной среды и этапы ее проектирования

В параграфе 2.2. описан содержательный блок мультиформатной учебной среды, включающий предметный и процессуальный компоненты.

С целью определения круга учебных средств, содержащих аутентичные аудиовизуальные материалы, которые могут найти применение в обучении китайских учащихся аудированию на уровне В1, и наиболее эффективных видов упражнений были проанализированы учебники, учебные пособия и интернет-ресурсы, содержащие аудиовизуальный контент (в общей сложности 78), а также 219 разновидностей упражнений для обучения аудированию, что позволило, с одной стороны, сформировать состав учебных материалов для предметного компонента и, с другой стороны, отобрать типы упражнений и заданий для последующей разработки системы работы с аудиовизуальным текстом.

Изучение информационных потребностей китайских учащихся выявило их предпочтения при выборе аутентичных материалов на русском языке для просмотра и прослушивания. 66,6% учащихся смотрят русские фильмы и мультфильмы, 49,2% слушают русские песни и музыку, 44,4% интересуются сайтами газет и журналов, 38,2% смотрят передачи российского телевидения, в том числе ток-шоу и интервью (19,0%), 36,51% заходят в социальные сети и блоги. Аудио- / видеолекции слушают лишь 14,3% опрошенных, радиопередачи – 11,1%, подкасты – 7,9%, аудиокниги – 3,1%. Предпочитительная тематика связана в большинстве случаев с культурой и искусством (63,5%), путешествиями (58,7%), международными событиями (52,4%), социальными проблемами российского общества (38,1%), развлечениями (38,1%), образованием (36,5%). В меньшей степени учащихся интересует спорт (25,4%), внутренняя политика (20,63%) и экономика России (12,7%). Ни одним из опрошенных не был выбран ответ «ничего не смотрю и не слушаю», что свидетельствует о высоком интересе к российскому медиапространству со стороны китайских учащихся. На основе полученных данных были определены актуальные для обучения китайских учащихся аудированию тематика и форматы аутентичных аудиовизуальных материалов.

В параграфе 2.3 описан технологический блок мультиформатной учебной среды для обучения китайских учащихся аудированию, включающий средства, методы и инструменты обучения. Разработанная типология упражнений и заданий основывается на представлениях об аппарате («номенклатуре», «репертуаре», «банке данных») упражнений, подразумевающем опору на три аспекта функционирования языка – лингвистический, психологический и социальный (А.Е. Вишневский, Д.И. Изаренков, А.Р. Арутюнов, Н.Б. Музруков, П.Г. Чеботарев). Это определило включение в разрабо-

такую номенклатуру трех подсистем: для работы с языковым материалом, для развития речевых механизмов, а также подсистему, содержащую коммуникативные упражнения, в нашем случае – коммуникативно-когнитивные, ориентированные на формирование стратегий аудирования.

Структурно предлагаемая типология упражнений и заданий для обучения аудированию состоит из трех блоков: основной блок – Модуль 1 «Стратегии аудирования», содержащий коммуникативно-когнитивные задания (44 типа), направленные на формирование, коррекцию, совершенствование, развитие стратегий восприятия и понимание звучащего текста. В два вспомогательных блока – Модуль 2 «Механизмы аудирования» и Модуль 3 «Навыки и умения аудирования», которые обеспечивают подготовительный этап обучения, включены языковые (18 типов) и речевые (37 типов) упражнения. В поддерживающий Модуль 4 «Ресурсы» включены списки учебных пособий и интернет-ресурсов, содержащих аутентичный аудиовизуальный контент, а также наиболее эффективные с точки зрения реализации различных задач обучения аудированию цифровые инструменты и онлайн-платформы (Рисунок 1).

На разных этапах экспериментально-методического исследования было установлено, что систему формирования стратегий аудирования крайне затруднительно реализовать в виде компактного отрезка обучения, что привело к выводу о необходимости распределения составляющих ее элементов во времени (в рамках определенного периода обучения русскому языку) и их интеграцию в общую учебную программу либо в качестве самостоятельных учебных блоков в любой комбинации, либо в качестве дополнения к основному обучению в отдельных его аспектах.

В параграфе 2.4. описаны ход и результаты формирующего этапа экспериментально-методического исследования, которое проводилось в 2021 – 2025 гг. на базе филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова, Пекинского университета иностранных языков и, частично, на базе Института русского языка и культуры МГУ; в нем также приняли участие в онлайн-формате обучающиеся из Университета Бэйхуа, Хэнаньского университета науки и технологий, Хуайиньского технологического института, Хэйлунцзянского университета, Цюйфуского педагогического университета, Шаньсийского университета (в общей сложности 94 человека).

На данном этапе исследования были проведены три серии опытного обучения: в группах китайских студентов 1-го курса; китайских магистрантов 1-го года обучения и китайских аспирантов 1-го года обучения. С учетом особенностей каждой конкретной категории учащихся в качестве ресурсов для организации обучения из общего массива

отбирались программы обучения и учебные пособия, цифровые учебные и аутентичные ресурсы, инструментарий, необходимый для создания и озвучивания текстов, подготовки мультимедийных презентаций и подкастов, осуществлялась выборка упражнений и заданий из предложенной типологии и их наполнение соответствующим содержанием. Помимо этого, для проведения опытного обучения были разработаны учебные материалы на платформе CoreApp.ai для формирования и развития стратегий аудирования – метакогнитивных (54 задания) и когнитивных (53 задания), позволяющей использовать как встроенные инструменты для создания интерактивных заданий с автоматической проверкой, так и внедрять в онлайн-курс внешние сервисы (Quizlet, Wordwall, Learningapps, Typeform, GoogleForms и др., а также разработаны сценарии проведения обучения.

Выбор методических решений по использованию в обучении средств мультиформатной учебной среды проводился на основе изучения предпочтительных для китайских учащихся способов работы с учебным материалом и учебных действий, соотнесенных со стратегиями аудирования, которые были реализованы в конкретных упражнениях и заданиях, направленных на их выполнение с опорой на слуховую и визуальную составляющие текста (*слушайте, смотрите*) при перемещении акцентов на: образное и вербальное ассоциирование, ситуацию, ситуативную и контекстуальную догадку, перевод, имитацию, аналогию, анализ, синтез, сравнение по сходству и различиям, конкретизацию, категоризацию, классификацию / группировку, концептуализацию, внутриязыковой и межъязыковой перенос, контекстуализацию, письменную фиксацию, сравнение с образцом, повторение и обобщение и др., например (Таблица 2):

Таблица 2. Примеры упражнений и заданий на основе учебных действий

КОГНИТИВНЫЕ СТРАТЕГИИ	
К-1. Умозаключение (восполнение недостающей информации и угадывание значений слов)	Догадайтесь о значении незнакомых слов по воспринятой на слух информации и др. (<i>ситуативная догадка</i>); Опишите различные ситуации, в которых могут использоваться прозвучавшие слова; Закончите описание воспринятой на слух ситуации, используя свой опыт и др. (<i>опора на ситуацию, на имеющиеся фоновые знания</i>); Отметьте элементы видеоряда, которые помогли в понимании звучащего текста и др. (<i>опора на визуальные подсказки</i>); Запишите звучащие слова / предложения, определите их состав, пользуясь предложенной схемой и др. (<i>анализ</i>); Составьте предложения из прослушанных слов, следите за правильностью грамматических форм и др. (<i>синтез</i>)
К-2. Прогнозирование (предвосхищение содержания текста до и во время прослушивания)	Постарайтесь понять на основе видеоряда без звукового сопровождения общую идею текста (<i>опора на визуальные подсказки</i>); Мысленно представьте образ слова / интонационный контур звучащих предложений / звучащего фрагмента текста и др.

	<i>(образное ассоциирование); Выберите слово, которое (не)связано с основной темой звучащего текста и др. (вербальное ассоциирование)</i>
К-3. Контекстуализация <i>(соотнесение новой информации с более широким знакомым контекстом)</i>	В неполном транскрипте найдите звучащие предложения, поместите в пробелы новые слова в нужной грамматической форме и др. <i>(опора на лингвистический контекст)</i> ; После прослушивания / просмотра опишите параметры и участников ситуации <i>(опора на социальный контекст)</i> ; По контексту определите значение новых слов / дополните фрагмент текста соответствующими словами и др. <i>(контекстуальная догадка)</i> ; Соотнесите фрагменты звучащего текста и фрагменты визуального ряда; Из звучащей группы слов выберите однокоренные слова / синонимы / омонимы / паронимы и др. <i>(сравнение по сходству)</i> ; Из звучащей группы слов образуйте пары антонимов; Найдите расхождения между звучащим текстом и его транскриптом и др. <i>(сравнение по различиям)</i>
К-4. Перевод (на родной язык)	Запишите услышанные новые слова и определите их значение с использованием различных словарей (двуязычного, толкового, ассоциативного и др.); Запишите звучащий микрофрагмент текста, предложите варианты его перевода на родной язык и наоборот и др. <i>(опора на перевод)</i>
К-5. Фиксация <i>(сосредоточение внимания на понимании фрагмента текста)</i>	Предложите варианты написания новых для вас слов, постарайтесь понять их значение; Постарайтесь уловить смысл не вполне понятного вам фрагмента звучащего текста <i>(фиксация внимания)</i> ; Следите за текстом по транскрипту, повторяйте слова / группы слов в паузы; Подготовьтесь к чтению вслух части текста по транскрипту, пользуясь звучащим текстом как образцом и др. <i>(имитация)</i> ; По звучащему образцу составьте предложения с использованием новых слов и др. <i>(аналогия)</i> ; Продолжите ряд слов / реплику / фразу / фрагмент; Найдите / предложите реплики / сочетания слов, подходящие для данной ситуации и др. <i>(конкретизация)</i> ; Делайте заметки во время прослушивания; Запишите основную идею, тему, ключевые слова прослушанного текста и др. <i>(письменная фиксация)</i> ; Распределите звучащие слова по данному признаку <i>(категоризация, группировка)</i> ; Классифицируйте звучащие предложения по структурным схемам <i>(классификация)</i> ; Сформулируйте правило на основе выполненных заданий <i>(концептуализация)</i> и др.
К-6. Визуализация <i>(формирование мысленной картины услышанного)</i>	Оцените видеоряд с точки зрения его роли в понимании содержания прослушанного текста; Подберите к звучащим фрагментам текста визуальные опоры; Мысленно представьте слова / сцены / события / объекты, упомянутые в звучащем тексте; и др. <i>(визуализация)</i> ; Сверяйте с транскриптом звучащие микрофрагменты текста, вставляйте в них слова / словосочетания, следите за правильностью грамматических форм, проверяйте себя по ключу и др. <i>(сравнение с образцом)</i>
К-7. Реконструкция <i>(использование ключевых слов для воссоздания смысла)</i>	После прослушивания восстановите смысл текста с опорой на звучащие ключевые слова / с опорой на заметки, сделанные во время прослушивания; Найдите в транскрипте фрагменты текста по услышанным ключевым словам, заполните пропуски и др. <i>(использование смысловых опор)</i>
МЕТАКОГНИТИВНЫЕ СТРАТЕГИИ	
М-1. Подготовка к прослушиванию <i>(внутренняя готовность к аудированию)</i>	Перед внимательным прослушиванием просмотрите формулировки и содержание последующих заданий / вопросов / видеоряд без звука; Повторите несколько раз предложенные на слух ключевые слова, следите за правильностью произношения; Обсудите

	предварительно в малых группах проблему, которая будет заключена в звучащем тексте и др. (<i>ознакомление</i>); Составьте предложения в соответствии со звучащими правилом и образцом; Познакомьтесь с материалом на родном и изучаемом языках, найдите общее и различное и др. (<i>опора на контекст, запоминание, прогнозирование, внутриязыковой и межъязыковой перенос, сравнение по сходству и различиям</i>)
М-2. Избирательное внимание (фиксация специфических аспектов поступающей информации)	Постарайтесь услышать данное слово в группе звучащих слов / уловить общую идею звучащего текста / опознать в общем потоке речи знакомые слова / определить структуру звучащего текста, ориентируясь по предложенными текстовыми маркерам; При повторном прослушивании отмечайте в транскрипте повторяющуюся / дублирующую информацию; При прослушивании фиксируйте внимание на определенных частях звучащего текста / на визуальных эффектах (<i>фиксация внимания</i>)
М-3. Направленное внимание (самоконтроль внимания и минимизация отвлекающих факторов)	Наденьте наушники, сконцентрируйтесь на прослушивании текста, закройте глаза или следите внимательно за видерядом / субтитрами / транскриптом; При прослушивании отмечайте на предложенной схеме текста то, что (не)удалось услышать и понять и др. (<i>концентрация</i>)
М-4. Мониторинг понимания (проверка понимания в процессе слушания)	Во время прослушивания отмечайте правильные ответы в тестовых заданиях; Отмечайте маркером в транскрипте непонятые слова / фрагменты текста; и т.д. (<i>фиксация внимания, концентрация</i>)
М-5. Оценка услышанного в реальном времени (определение значимости отдельных частей текста)	Постарайтесь определить на слух ключевую, проблемную часть текста / второстепенные / повторяющиеся / дублирующие части текста; Проверяйте понимание звучащего текста, выбирая правильные ответы из предложенных и др. (<i>концентрация</i>)
М-6. Оценка понимания после прослушивания (проверка интерпретации на точность, полноту и корректность после прослушивания)	Познакомьтесь с дополнительными материалами, послушайте текст еще раз, отметьте в транскрипте информацию, которую при первом прослушивании вы не поняли или поняли неверно; Соотнесите то, что вы поняли с имеющимися у вас знаниями по данной теме; Пользуясь дополнительными материалами, уточните понимание прослушанного текста и др. (<i>углубление понимания</i>); Вспомните / подберите лексические единицы, относящиеся к данной теме и др. (<i>повторение и обобщение</i>)

Строгое соответствия типов учебных действий определенным стратегиям аудирования мы не предусматривали, полагая, что одно и то же упражнение в разных формулировках, представленных на выбор в предложенной типологии упражнений и заданий, может быть использовано для формирования нескольких стратегий.

В феврале – апреле 2024 года в очном и дистанционном форматах было проведено опытное обучение 54 китайских студентов 1-го курса (19 – в очном формате, 35 – в дистанционном формате), владеющих русским языком в диапазоне уровней от А2 до В1, из Пекинского университета иностранных языков (15), Университета Бэйхуа (14), Хэнаньского университета науки и технологий (5) и Хэйлунцзянского университета (1), Института русского языка и культуры МГУ (19), уровень владения русским языком – А2 с переходом на уровень В1.

Цель обучения заключалась в формировании и развитии когнитивных стратегий

аудирования на основе аутентичных видеосюжетов – мини-лекций культурно-просветительской направленности (продолжительностью от 4 до 9 минут). Выбор жанра аудиовизуального текста был обусловлен основной потребностью данной категории учащихся в повышении уровня общего владения РКИ, прежде всего в социокультурной сфере общения. Для опытного обучения отобранные тексты были представлены в трех форматах – 1) в аудиоформате, 2) в видеоформате с изобразительным рядом (фотоизображения, рисунки), 3) в видеоформате с изобразительным рядом и текстовой поддержкой (фотоизображения, рисунки, субтитры на русском языке, полностью дублирующими аудиотекст). Обучение проводилось компактно в указанный период обучения с использованием упражнений и заданий, разработанных на основе выборки из банка данных упражнений и заданий и цифровых ресурсов из Модуля «Ресурсы» (раздел «Общее владение»). Результаты данной серии опытного обучения показаны на Рисунке 2.

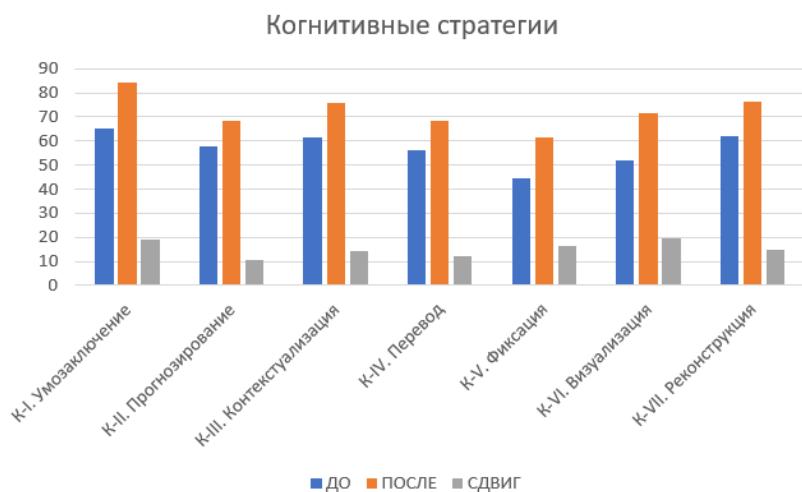


Рисунок 2. Сравнительные результаты опытного обучения на основе сопоставления данных диагностического и итогового срезов в группе студентов.

Общий положительный сдвиг в среднем составил 15,34%, и в целом полученные результаты показали целесообразность комплексного формирования когнитивных стратегий с использованием упражнений и заданий разных типов, но при этом выявили сложности с выделением времени на данный вид учебной работы. Важным оказался вывод о влиянии мономодальности и мультимодальности на успешность понимания звучащего текста. Результаты исследования продемонстрировали, что видеоряд с субтитрами значительно лучше (68%), чем звучащий текст (9%) либо звучащий текст в сопровождении иллюстраций (23%) поддерживают восприятие и понимание информации.

В течение двух семестров в сентябре – ноябре 2024 г. (в дистанционном формате)

и феврале – апреле 2025 г. (в очном формате) было проведено опытное обучение 17 магистрантов факультета государственного управления МГУ имени М.В. Ломоносова (уровень владения русским языком – В1). Целью обучения выступило формирование и развитие метакогнитивных стратегий аудирования, обеспечивающих самоуправление процессом обучения (самопланирование, самоподготовку, самоконтроль, самооценку), что было обосновано, с одной стороны, особенностями магистрантов как начинающих исследователей, и, с другой стороны, поддерживается методистами в плане формирования коммуникативной компетенции начинающего ученого. Для обучения были отобраны аутентичные видеосюжеты в формате мини-лекций учебно-профессиональной направленности (продолжительностью до 10 минут), представляющими собой звучащие тексты описательного типа со структурированным визуально-схематическим сопровождением. Обучение было встроено в общую учебную программу и проводилось распределенно с использованием микромодулей, направленных на формирование отдельных метакогнитивных стратегий аудирования. Упражнения и задания к текстам были разработаны на основе выборки из банка данных, выборка ресурсов произведена из Модуля «Ресурсы» (раздел «Язык специальности»).

Результаты данной серии опытного обучения, представленные на Рисунке 3, были признаны успешными, общий положительный сдвиг в среднем составил 17,14%. Визуально-схематическое сопровождение в виде структурированных схем-иллюстраций более эффективно поддерживает процесс восприятия и понимания звучащего учебно-профессионального текста по сравнению со звучащим текстом, включающем видеоряд в виде набора иллюстраций (фотографий, рисунков), открывает возможности для формирования на его основе метакогнитивных стратегий. Визуальная поддержка в виде субтитров в данной серии опытного обучения не рассматривалась, поскольку не соответствует реальным условиям общения в учебно-профессиональной сфере, за исключением случаев использования специальных онлайн-инструментов для перекодирования речи в текст.

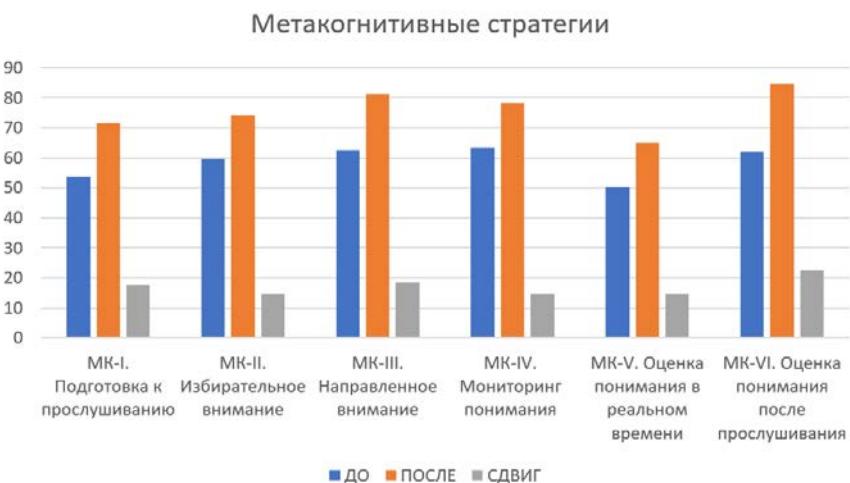


Рисунок 3. Сравнительные результаты опытного обучения на основе сопоставления данных диагностического и итогового срезов в группе магистрантов.

В 2022/2023, 2023/2024 и 2024/2025 учебных годах в очном формате проводилось опытное обучение в группах китайских аспирантов первого года обучения, владеющих русским языком на уровне В1. В нем приняли участие в общей сложности 23 китайских аспиранта разных гуманитарных факультетов МГУ имени М.В. Ломоносова (факультета журналистики, исторического, социологического, экономического, философского факультетов). Цель обучения состояла в формировании и развитии когнитивных и метакогнитивных стратегий на основе аутентичного научного текста с комплексным визуальным сопровождением (продолжительностью до 20 минут) – видеозаписей защит диссертаций по проблематике, связанной с темами диссертационных исследований аспирантов, и авторефераты этих диссертаций; видеозаписи докладов на научных конференциях; научные и научно-популярные лекции по соответствующей тематике на образовательных сайтах, научные статьи в рецензируемых журналах. Упражнения и задания к текстам были разработаны на основе выборки из банка данных. Выборка ресурсов производилась из Модуля «Ресурсы» («Сфера научного общения»). Обучение было встроено в учебную программу и проводилось распределенно с использованием микромодулей, направленных на формирование отдельных групп когнитивных и метакогнитивных стратегий, связанных с действиями, лежащими в их основе.

Комплексная работа по взаимосвязанному формированию и развитию когнитивных и метакогнитивных стратегий показала лучшие результаты по сравнению с их раздельным формированием (положительные сдвиги составили 25,35% для когнитивных стратегий и 23,40% – для метакогнитивных).

Результаты данной серии опытного обучения отражены на Рисунке 4.

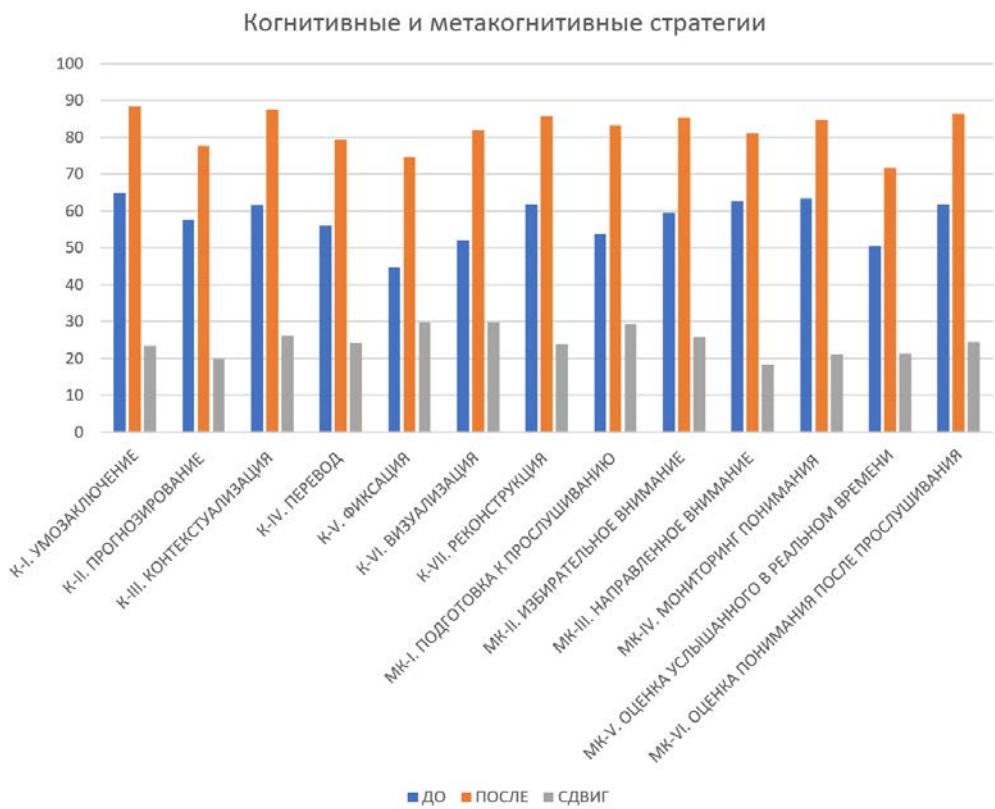


Рисунок 4. Сравнительные результаты опытного обучения на основе сопоставления данных диагностического и итогового срезов в группе аспирантов.

После подведения итогов каждой серии опытного обучения были проведены беседы-опросы, показавшие положительное отношение большинства учащихся к работе с предложенными материалами, хотя некоторые учащиеся (9,4%), указав как причину определенные сложности при работе с ними, связанные в основном с аутентичностью текстов и непривычными способами обучения их восприятию и пониманию. Участники опытного обучения отметили также, что предложенные задания были интересными и полезными, способствовали приобретению новых возможностей в восприятии и понимании аутентичных аудиовизуальных текстов на русском языке.

Полученные результаты свидетельствуют, что по всем показателям в разных группах и в разных условиях обучения отмечены улучшения, что позволяет считать доказанной эффективность предлагаемой методической системы формирования и развития у китайских учащихся стратегий взаимодействия с аудиовизуальным текстом в мультиформатной учебной среде и целесообразность ее реализации в практике обучения как в российском, так и в китайском вузе.

В **Заключении** подводятся итоги исследования.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В силу трудностей фонетического, лексического, грамматического, культуроведческого характера, которые испытывают китайские учащиеся в овладении русским языком, обучение аудированию в китайской аудитории целесообразно вести на основе текстовых материалов, одновременно передающих аудио- и визуальную информацию, содержащих образно-схематические и визуально-текстовые компоненты. Наряду с языковыми и речевыми навыками и умениями стратегии аудирования аудиовизуального текста составляют важный компонент иноязычной коммуникативной компетенции инофона, владение которым существенно влияет на качество восприятия и понимания звучащей речи на изучаемом языке.

Актуальными для китайской аудитории являются выделенные в исследовании 7 когнитивных стратегий аудирования (умозаключение, прогнозирование, контекстуализация, перевод, фиксация, визуализация, реконструкция) и 6 метакогнитивных стратегий (подготовка к прослушиванию, концентрация избирательного внимания, концентрация направленного внимания, мониторинг понимания, оценка услышанного в реальном времени, оценка понимания после прослушивания), основанные на 42 умениях. Параметры и критерии проверки уровней понимания аудиовизуального текста (поверхностного, глобального, детального, оценочного) основываются на различных способах его последующего воспроизведения, во взаимосвязи с видами аудиовизуализации (фрагментарной, обзорной, информационно-поисковой, ознакомительной, изучающей, критической). Каждому виду аудиовизуализации соответствуют определенные когнитивные и метакогнитивные стратегии и специфические типы аудиовизуального контента, которые обеспечивают их применение.

Разработанная типология упражнений и заданий, представляет собой структурированную номенклатуру учебных действий. Каждый тип заданий обеспечивает разные цели аудирования, что открывает возможности для их гибкого использования в системе обучения РКИ на любом его этапе, что было подтверждено в ходе опытного обучения.

Перспективы исследования заключаются в дальнейшем изучении способов развития рецептивных стратегий, актуальных для обучения устной и письменной речи китайских учащихся. Рассмотренный в работе круг теоретических и практических вопросов, а также результаты проведенного экспериментально-методического исследования могут стать основой для дальнейших научных разработок в области формирования современной среды обучения русскому языку как иностранному на базе цифровых технологий.

Список работ, опубликованных по теме диссертации

Научные статьи, опубликованные в изданиях, рекомендованных для защиты в диссертационном совете Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова по специальности 5.8.2

1. Чжсу Цзясюань. Совершенствование методики обучения иноязычному аудированию с использованием средств мультимедиа и Интернета // Мир науки, культуры, образования. 2021. №.1(86). С. 91-93. (Импакт-фактор 0,388 (РИНЦ). (0,56 п.л.). EDN: JUYXAG.
2. Чжсу Цзясюань, Л.А. Дунаева. Электронный текст в обучении китайских учащихся аудированию на русском языке // Мир науки, культуры, образования. 2021. №.2(87). С. 176-179. (Импакт-фактор 0,388 (РИНЦ). (0,7 п.л./0,6 п.л.). EDN: AVBTDT
3. Чжсу Цзясюань. Обучение аудированию на русском языке на основе теории схем // Педагогический журнал. 2022. Т. 12. №.2А. С. 84-91. (Импакт-фактор 0,162 (РИНЦ). (0,61 п.л.). EDN: BUBRRI.
4. Чжсу Цзясюань. Использование различных стратегий в процессе обучения китайских студентов иноязычному аудированию // Высшее образование сегодня. 2022. №.8. С. 69-76. (Импакт-фактор 0,53 (РИНЦ). (0,78 п.л.). EDN: EHQARK.